

# Canon EF LENS

## EF200-400mm f/4L IS USM Extender 1.4x



IMAGE STABILIZER

 **ULTRASONIC**

SPA

Instrucciones

## Muchas gracias por la compra de un producto Canon.

Equipado con un multiplicador interno 1,4x y un estabilizador de imagen, el multiplicador Canon EF200-400mm f/4L IS USM Extender 1,4x es un teleobjetivo zoom de alto rendimiento para utilizar con las cámaras EOS.

- “IS” significa estabilizador de imagen.
- “USM” significa motor ultrasónico.

### Características

1. Equipado con un multiplicador 1,4x interno. (La palanca del interruptor del multiplicador le permite modificar la distancia de enfoque del objetivo a 1x o 1,4x.)
2. Equipado con un estabilizador de imagen que proporciona un efecto de estabilización de imagen equivalente a una velocidad de obturación de 4 veces\* más rápida (multiplicador interno establecido en 1,4x, extremo de telefoto a 560mm, cuando se utiliza con el EOS-1D X). También incluye un tercer modo de estabilizador de imagen eficaz para tomas de sujetos con movimientos irregulares.
3. El uso de objetivos de fluorita y UD brinda una definición superior.
4. El revestimiento SWC (Subwavelength Structure lens Coating) reduce los destellos y los reflejos.
5. Un revestimiento de flúor en la primera y última superficie de la lente del objetivo facilita la limpieza de la suciedad adherida.
6. Motor ultrasónico (USM) para un enfoque automático rápido y silencioso.
7. El enfoque manual está disponible cuando el sujeto aparezca enfocado en el modo de enfoque automático (ONE SHOT AF).
8. El botón de parada de AF permite interrumpir las funciones de enfoque automático según se requiera.
9. El modo de enfoque power focus (PF) permite realizar un cambio fluido del enfoque.
10. La función de preajuste de enfoque permite almacenar posiciones en la memoria para un enfoque instantáneo.
11. Apertura circular para obtener preciosas imágenes con un enfoque suave.
12. Puede utilizarse con los multiplicadores EF1,4× III/EF2× III.
13. Ranura de acoplamiento para bloqueo de seguridad, situado debajo de la tapa para la perilla de bloqueo de orientación.
14. Estructura con sello hermético que asegura un excelente funcionamiento a prueba de polvo y de goteo.
15. Diseño más ligero con piezas de aleación de magnesio.

\* Rendimiento de la estabilización de imagen basado en las normas CIPA (Asociación de productos de cámara e imagen). Durante la filmación real, el rendimiento de la estabilización de la imagen varía dependiendo de la intensidad de las sacudidas de la cámara, las condiciones de disparo y otros factores.



## Precauciones de seguridad

### Precauciones de seguridad

- **No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara. Hacerlo puede provocarle ceguera.** Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
- **No apunte el objetivo o la cámara hacia el sol ni lo fotografíe.** Ello se debe a que el objetivo concentra los rayos del sol incluso si éste se encuentra fuera del área de la imagen o cuando realiza disparos con luz de fondo, lo cual podría causar un funcionamiento incorrecto o un incendio.
- **El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol sin la cubierta instalada.** De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares lo cual podría ocasionar un incendio.
- Cuando monte el objetivo en una cámara, asegúrese asimismo de sujetar la cámara por el objetivo, incluyendo cuando realice el montaje sobre un trípode. Si se agarra únicamente la cámara, la cámara o el propio objetivo podrían rayarse. El objetivo también podría soltarse de su montura y caerse, provocando lesiones.
- No utilice una correa acoplada a la cámara. La montura podría romperse y provocar la caída del objetivo, causando lesiones o rayaduras en la cámara. Asegúrese de utilizar la cámara con una correa especial acoplada correctamente a la montura de la correa del objetivo.
- No se ponga de pie sobre el estuche del objetivo. Podría caerse y lesionarse.
- No apile los estuches para objetivos uno sobre otro ya que podrían caerse y provocar lesiones.

### Precauciones de uso

- **Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse humedad en la superficie del objetivo y piezas internas.** Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarlo de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se haya calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.
- No deje el objetivo en lugares excesivamente calurosos, como el interior de un coche expuesto a la luz directa del sol. **Las altas temperaturas pueden causar fallos de funcionamiento del objetivo.**

### Convenciones empleadas en este manual

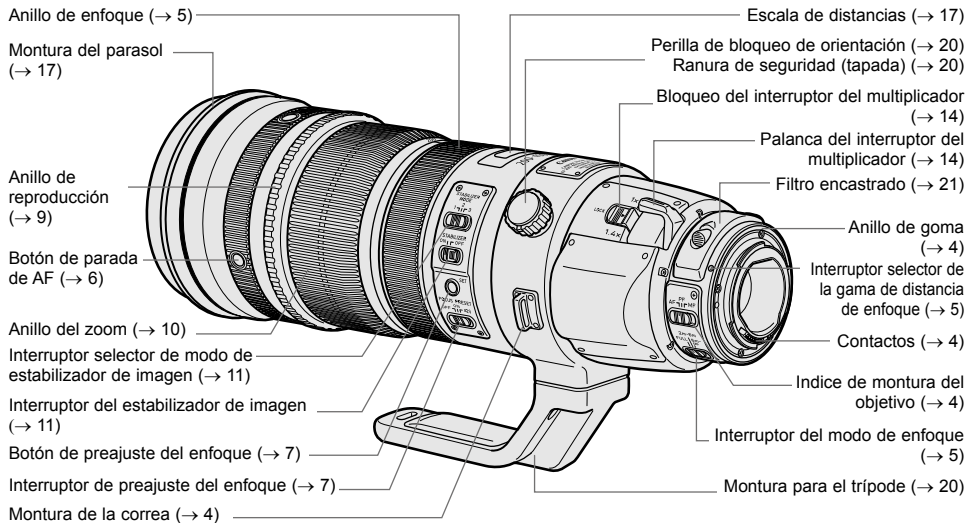


Advertencia para evitar un fallo de funcionamiento o daños a la cámara o al objetivo.



Notas complementarias sobre el uso del objetivo o cómo tomar las fotos.

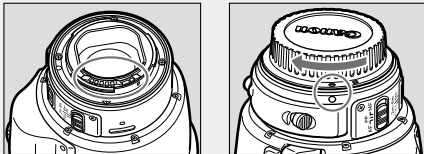
# Nomenclatura




- Para información más detallada, se proporcionan entre paréntesis (→ \*\*) los números de las páginas de referencia.

# 1. Montaje y desmontaje del objetivo

Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.

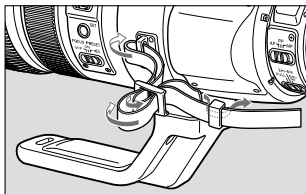


- Después de desmontar el objetivo, colóquelo con su parte posterior hacia arriba, para evitar que la superficie del objetivo y los contactos se rayen.
- Si los contactos se ensucian, se rayan o tienen huellas dactilares, puede producirse corrosión o conexiones defectuosas. La cámara y el objetivo podrían funcionar inadecuadamente.
- Si los contactos se ensucian o tienen huellas dactilares, límpielos con un paño suave.
- Si quita el objetivo, cúbralo con la cubierta antipolvo. Para colocarla adecuadamente, alinee el índice de montura del objetivo con el índice  de la cubierta contra el polvo como se muestra en el diagrama, y gírela en sentido horario. Para sacarla, invierta el orden.



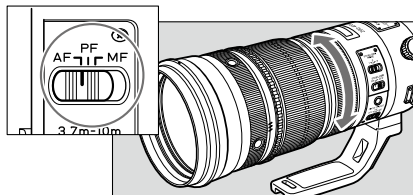
La montura del objetivo tiene un anillo de goma para mejorar la resistencia al polvo y al agua. El anillo de goma puede producir una ligera abrasión alrededor de la montura del objetivo de la cámara, sin que esto produzca problemas. Puede ser reemplazado en un centro de servicio Canon a cobro.

## Fijación de la correa



Pase el extremo de la correa por la montura de la correa que está en el objetivo y vuelva a pasarla por la presilla de la correa. Tire de la correa para apretarla y compruebe que no esté floja en la presilla.


## 2. Ajuste del modo de enfoque



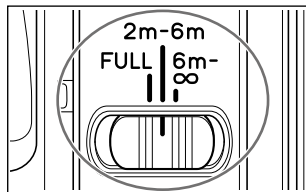
Para seleccionar el modo de enfoque automático (AF), ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF. Para realizar tomas en el modo de enfoque manual (MF), ajuste el interruptor del modo de enfoque a MF, y enfoque girando el anillo de enfoque. El anillo de enfoque funciona siempre, independientemente del modo de enfoque.

Para disparar en el modo de enfoque electrónico (PF), coloque el interruptor del modo de enfoque en PF cuando el interruptor de preajuste de enfoque (pág. 7) esté en la posición OFF.

El uso del anillo de reproducción permite el cambio del enfoque a la velocidad establecida. Ésta es una función útil para cambiar el enfoque al realizar películas.

 Después de enfocar automáticamente en el modo ONE SHOT AF, enfoque manualmente oprimiendo el disparador hasta la mitad y girando el anillo de enfoque. (Enfoque manual en todo momento)

## 3. Conmutación de la gama de distancias de enfoque

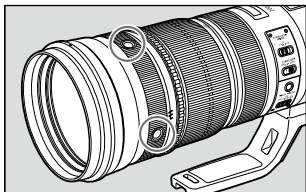


Se puede cambiar la gama de distancias de enfoque mediante un interruptor. Un ajuste apropiado de la gama de distancias de enfoque permite reducir el tiempo de autoenfoco en la práctica.

### Margen de conmutación

1. FULL (Completo) (2 m - ∞)
2. 2 m - 6 m
3. 6 m - ∞

## 4. Botón de parada de AF



Durante la operación de enfoque automático, podrá oprimir el botón de parada de AF para hacer una pausa temporal en el enfoque automático.

Si al soltar el botón de parada de AF el disparador sigue oprimido hasta la mitad, se reanuda el enfoque automático.



La función de parada de AF también funciona en el modo de AI Servo AF.

La posición de ángulo del botón de parada de AF la pueden ajustar en un Centro de servicio técnico de Canon (se le cobrará).

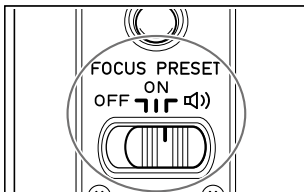


- En el caso de las EOS 630/600, RT, A2/A2E/5 ó 10S/10, ajustadas en el modo AI Servo AF y tomas continuas, el autoenfoco no continuará aunque suelte el botón de parada de AF. Para continuar con el autoenfoco, oprima el disparador hasta la mitad.
- En el caso de las EOS A2/A2E/5 y 10S/10 ajustadas en el modo deportes, el autoenfoco no continuará aunque suelte el botón de parada de AF. Para continuar con el autoenfoco, oprima el disparador hasta la mitad.
- Puede cambiar las funciones del botón de parada de AF mediante las Funciones de personalización de la cámara. Si desea conocer más detalles, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.

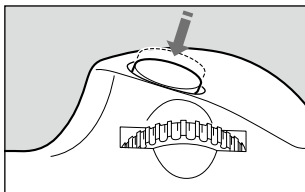
## 5. Preajuste del enfoque

Al preajustar cualquier distancia de enfoque, puede enfocar instantáneamente a ese punto incluso mientras esté fotografiando un objeto diferente. Esta función es operativa en cualquiera de los modos AF, PF y MF.

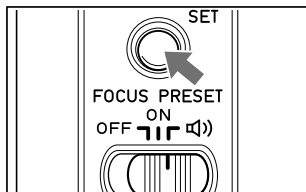
### < Cómo ajustar >



- 1 Ajuste el interruptor de preajuste de enfoque a ON o



- 2 Oprima el disparador hasta la mitad para enfocar a la distancia que desea preajustar.

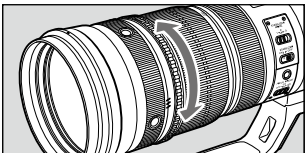


- 3 Presione el botón de preajuste de enfoque.
  - Se preajustará la distancia de enfoque.
  - Si el interruptor de preajuste de enfoque se ajustó en , sonará un pitido.




## Preajuste del enfoque


### < Cómo enfocar a la distancia preajustada >



Al girar el anillo de reproducción a la izquierda o a la derecha, el enfoque cambiará la distancia preajustada. El enfoque cambiará libremente, liberado del enfoque AF, mientras el anillo de reproducción continúe girado.

- Si el interruptor de preajuste de enfoque se ajustó en , sonarán dos pitidos.

Ajustar el interruptor del modo de enfoque a enfoque electrónico (PF) al utilizarse con EOS-1D X, EOS 5D Mark III o EOS REBEL T4i/650D habilita el cambio de enfoque a una velocidad lenta establecida durante la grabación de vídeo. Igualmente, puede realizar un cambio de 2 pasos en la velocidad de cambio del enfoque dependiendo del ángulo al que se gire el anillo de reproducción.

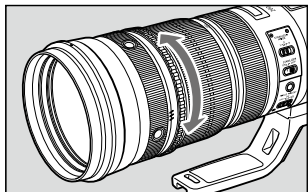
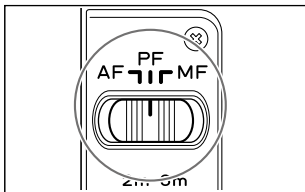
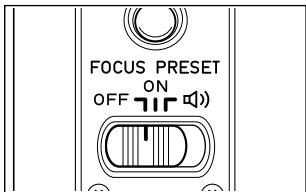
-  En los siguientes casos, la escala de distancias de enfoque (pág. 17) se moverá ligeramente. Esto no afectará a la imagen.
- Cuando presione el botón de preajuste de enfoque.
  - Cuando gire el anillo de reproducción.

- Después de preajustar la distancia de enfoque, girar el anillo de reproducción a una posición de zoom distinta o modificar el ajuste del multiplicador interno provocará una imagen desenfocada. Por lo tanto, utilice la función de preajuste de enfoque una vez finalizado el zoom y tras configurar el multiplicador interno.
- La función de preajuste de enfoque no funcionará durante unos segundos tras ajustar el multiplicador interno (la cantidad de tiempo varía dependiendo de la cámara utilizada).
- Tras ajustar el multiplicador interno, pulse el botón del obturador hasta la mitad antes de ajustar o utilizar el preajuste de enfoque.
- Al girar el anillo de reproducción, mantenga su dedo alejado del botón disparador. En el modo One-Shot AF, la exposición se bloqueará cuando presione el botón disparador hasta la mitad y se logre el enfoque. Por tanto, si presiona el disparador hasta la mitad mientras gira el anillo de reproducción, la exposición puede no ser la correcta.
- Cuando no esté usando el preajuste del enfoque, ajuste el interruptor en OFF.
- La función de preajuste de enfoque no funcionará mientras se muestre una imagen Live View (Vista en vivo) en la cámara.\*

\* No aplicable a EOS-1D X, EOS 5D Mark III o EOS REBEL T4i/650D

## 6. Modo de enfoque electrónico (PF)

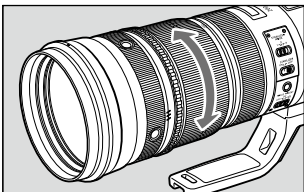
El uso del anillo de reproducción permite un cambio suave del enfoque. Ésta es una función útil para cambiar el enfoque en la realización de películas.



- 1 Con el interruptor de preajuste de enfoque en la posición OFF, coloque el interruptor del modo de enfoque en PF.
- 2 Gire el anillo de reproducción para cambiar el enfoque.

Cuando el anillo de reproducción se gira en una dirección determinada, el enfoque cambia en la misma dirección que cuando se gira el anillo de enfoque. Podrá efectuar un cambio en 2 pasos en la velocidad de desplazamiento del enfoque en función del ángulo al que se gire el anillo de reproducción.

## 7. Zoom

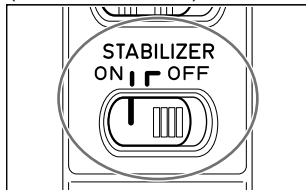


Gire el anillo del zoom para acercarse o alejarse del objeto.

- ⓘ Asegúrese de que el zoom haya terminado de funcionar antes de enfocar. El uso del zoom después de enfocar puede afectar el enfoque.

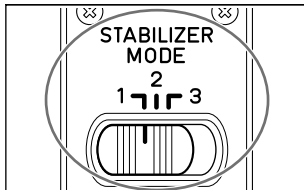
## 8. Estabilizador de imagen

Podrá utilizar el estabilizador de imagen en el modo AF, PF o MF. Igualmente, puede utilizar el estabilizador de imagen sin importar el ajuste del multiplicador interno (bien sea 1x o 1,4x).



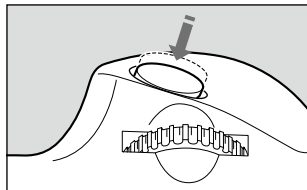
**1** Ponga el interruptor STABILIZER en ON.

- Cuando no esté usando la función de estabilizador de imagen, ajuste el interruptor en OFF.



**2** Seleccione el modo de estabilizador.

- MODE 1: corrige vibraciones en todas las direcciones. Es efectivo principalmente para fotografiar objetos inmóviles.
- MODE 2: corrige la sacudida vertical de la cámara durante tomas de seguimiento en dirección horizontal, y corrige la sacudida horizontal de la cámara durante tomas de seguimiento en dirección vertical.
- MODE 3: corrige la vibración únicamente durante la exposición. En tomas panorámicas, corrige la vibración durante la exposición únicamente en una dirección, igual que MODE 2.



**3** En primer lugar, pulse el botón del obturador hasta la mitad y, a continuación, púselo hasta el fondo para tomar la foto.

- MODE 1, 2: Pulse el botón del obturador hasta la mitad para estabilizar la imagen en el visor y activar la estabilización.
- MODE 3: Pulse el botón del obturador hasta la mitad para iniciar el cálculo de la estabilización y, a continuación, púselo a fondo para activar la estabilización.

## 9. Consejos sobre el uso del estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen para este objetivo es efectivo para tomar fotos cámara en mano en las condiciones siguientes:

### ● **MODE 1 (Modo 1)**



ON (encendido)

OFF (apagado)

- En áreas poco iluminadas, como en la penumbra o en interiores mal iluminados.
- En sitios donde está prohibido el uso del flash, como en galerías de arte o en teatros.
- En los casos en que su equilibrio sea inestable.
- En situaciones donde no se puedan usar los ajustes de velocidad de obturación rápida.

### ● **MODE 2 (Modo 2)**



ON (encendido)

OFF (apagado)

- Tomas panorámicas de sujetos en movimiento.

### ● **MODE 3 (Modo 3)**

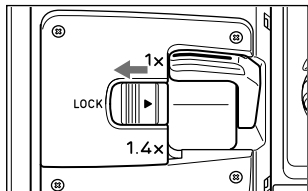
- El temblor de la cámara solo se estabiliza durante la exposición, por lo que será más fácil seguir a un sujeto, por ejemplo, cuando se fotografía a un jugador en movimiento rápido e irregular en fotografía de deportes.

## Consejos sobre el uso del estabilizador de imagen

- El estabilizador de imagen no puede compensar una toma borrosa causada por un sujeto que se haya movido.
  - Ajuste el interruptor STABILIZER en OFF (apagado) cuando esté tomando fotos usando el ajuste "B" (exposiciones largas). Si el interruptor STABILIZER está ajustado a ON (Encendido), la función del estabilizador de imagen puede producir errores.
  - El estabilizador de imagen puede no resultar completamente efectivo en las siguientes situaciones:
    - Fotografía desde un vehículo moviéndose violentamente.
    - Mueve la cámara bruscamente en una fotografía panorámica en Mode 1.
  - El estabilizador de imagen consume más energía que el modo normal, por lo tanto, si se utiliza esta función podrán realizarse menos tomas.
  - El estabilizador de imagen funciona durante aproximadamente dos segundos incluso si su dedo no está en el disparador. No desmonte el objetivo si el estabilizador está funcionando. Provocará una avería del funcionamiento.
  - Con la EOS-1V/HS, 3, ELAN 7E/ELAN 7/30/33, ELAN 7NE/ELAN 7N/30V/33V, ELAN II/ELAN II E/50/50E, REBEL 2000/300, IX, IX Lite/IX7, y D30, el estabilizador de imagen no funcionará durante la operación del autodesparador.
- Consulte la Tabla de compatibilidad cámara/multiplicador (pág. 24) para más información acerca del funcionamiento del estabilizador de imagen al utilizar multiplicadores externos.
- El uso de un trípode también estabiliza la imagen. Sin embargo, dependiendo del tipo de trípode y de las condiciones de la toma, en ocasiones puede ser preferible desactivar la función del estabilizador de imagen.
    - El estabilizador es igualmente efectivo tanto para la fotografía cámara en mano como para la fotografía con monopie. No obstante, el efecto del estabilizador de imagen podría reducirse en función del entorno de la toma.
    - Dependiendo de la cámara, puede haber sacudidas en la imagen al liberar el obturador. Sin embargo, esto no afecta a la toma.
    - Si configura la función personalizada de la cámara para cambiar el botón asignado para el funcionamiento de AF, el estabilizador de imagen funcionará cuando presione el botón AF recién asignado.

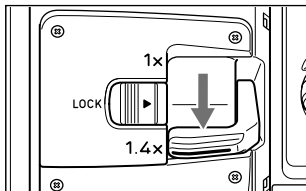
## 10. Interruptor del multiplicador interno

La palanca del interruptor del multiplicador le permite ajustar la distancia de enfoque del objetivo a 1,4x.



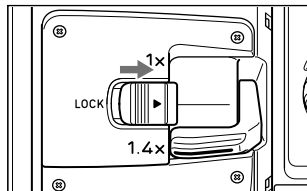
**1** Deslice el bloqueo del interruptor del multiplicador hacia la parte delantera del objetivo.

- Ello permitirá el movimiento de la palanca del interruptor del multiplicador.



**2** Utilice la palanca del interruptor del multiplicador para seleccionar la distancia de enfoque en 1x o 1,4x.

- Ello le permitirá modificar la distancia de enfoque de la lente a 1x o 1,4x.



**3** Deslice el bloqueo del interruptor del multiplicador hacia la parte trasera del objetivo.

- Ello bloqueará la palanca del interruptor del multiplicador en su lugar.

**!** El bloqueo del interruptor del multiplicador evita que la palanca del interruptor del multiplicador se mueva inesperadamente. No asegura la palanca del interruptor del multiplicador al extremo lateral. Asegúrese de utilizar el bloqueo incluso si la palanca del interruptor está ajustada a 1x con la finalidad de evitar que se mueva inesperadamente.

**!** Cuando se use un multiplicador interno (establecido en 1,4x), la velocidad del AF se volverá más lenta para mantener un control adecuado.



El multiplicador interno instalado en este objetivo únicamente puede ser utilizado bajo ciertas condiciones dependiendo del tipo de cámara EOS utilizada. Utilice la siguiente información para determinar el grupo al cual corresponde su cámara y siga las instrucciones aplicables antes del uso.

- **Cámaras del grupo 1**

EOS-1Ds Mark III, EOS-1Ds Mark II, EOS-1Ds, EOS-1D Mark IV, EOS-1D Mark III, EOS-1D Mark II N, EOS-1D Mark II, EOS-1D, EOS 5D, EOS 5D Mark II, EOS 7D, EOS 60D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS REBEL T3i/600D, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL T3/1100D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS-1V/HS, EOS-3

- **Cámaras del grupo 2**

Cualquier cámara EOS no indicada en el grupo 1  
Al utilizar el objetivo con las cámaras del grupo 1

- **Al utilizar el objetivo con cámaras del grupo 1**

El interruptor del multiplicador interno únicamente puede moverse al disparar con el visor mientras la cámara y el objetivo no estén en funcionamiento. No hacerlo podría evitar que la cámara o el objetivo funcionen correctamente\*. (pág.16)

- **Al utilizar el objetivo con cámaras del grupo 2**

El interruptor del multiplicador interno puede moverse sin importar el ajuste de estilo de disparo (disparo con el visor, disparo con Visión en Directo y grabación de videos) pulsando el botón del obturador hasta la mitad mientras la cámara y el objetivo no están en funcionamiento. No hacerlo podría evitar que la cámara o el objetivo funcionen correctamente\*. (pág.16)

\* Existen ocasiones en las que un mensaje de error será visualizado y se suspende la operación de disparo. En dicho caso, apague y vuelva a encender la cámara.

Aunque los disparos son posibles, la función AF podría no funcionar correctamente. Igualmente, hay ocasiones en las que las imágenes no serán procesadas correctamente por la función de corrección de imagen interna de la cámara o por el software DDP, ya que no se registra información precisa sobre el objetivo.





## Precauciones durante el uso de multiplicador interno

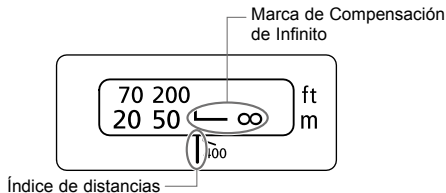
- No mueva el interruptor del multiplicador interno en ninguna de las siguientes circunstancias o mientras la cámara esté en funcionamiento. De lo contrario, provocará que la cámara o el objetivo no funcionen debidamente.
  - Si el disparador está pulsado hasta la mitad. (no aplicable a las cámaras del grupo 2)
  - Si el disparador está pulsado hasta el fondo.
  - Si el objetivo o la cámara están en funcionamiento (durante el enfoque automático, estabilización de imagen\*, exposición, grabación continua, durante el uso del preajuste de enfoque, enfoque eléctrico, etc.).
  - Si la cámara está ajustada a disparo con Visión en Directo. (no aplicable a las cámaras del grupo 2)
  - Si la cámara está ajustada a grabación de videos. (no aplicable a las cámaras del grupo 2)

Si ha movido el interruptor del multiplicador interno en cualquiera de las circunstancias anteriormente mencionadas, asegúrese de apagar la cámara. A continuación, vuelva a colocar el interruptor en la posición correcta cuando el visor esté activado, y cuando la cámara y el objetivo no estén en funcionamiento.

- Al mover el interruptor del multiplicador interno, espere aproximadamente dos segundos antes de cambiar a otros estilos de disparo (disparo con el visor, disparo con Visión en Directo y grabación de videos). En caso contrario podría visualizar un mensaje de error (ERR01) evitando el disparo. Apague y vuelva a encender la cámara para que el mensaje de error desaparezca.
- Asegúrese de que la palanca del interruptor del multiplicador esté correctamente colocada. No colocar correctamente la palanca creará sombras en las imágenes y provocará que las funciones AF, AE, etc., no funcionen debidamente.
- Al ajustarse a 1,4x, la cantidad de iluminación será reducida donde la distancia de enfoque haya sido ampliada (el número f se oscurece un paso). Por lo tanto, ajuste la exposición tras pasar a la configuración 1,4x.
- La posición de enfoque podría verse alterada debido al cambio de la configuración del multiplicador interno. Por lo tanto, ajuste el enfoque tras modificar la configuración del multiplicador interno.
- Al modificar la configuración del multiplicador interno, la cámara visualizará un valor de apertura de entre f/4 y f/5,6 (apertura máxima). Sin embargo, el valor de apertura visualizado no cambiará si el objetivo no está en funcionamiento o si se apaga para ahorrar energía. En dicho caso, el valor de apertura correcto puede ser visualizado pulsando el disparador hasta la mitad para reactivar el objetivo.

\* El estabilizador de imagen permanecerá en funcionamiento durante aproximadamente dos segundos tras retirar su dedo del disparador.

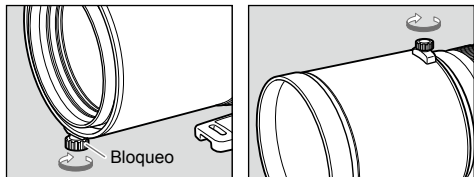
## 11. Marca de Compensación de Infinito



Para compensar el desplazamiento del punto de enfoque infinito que ocurre debido a cambios de temperatura. La posición de infinito a temperatura normal es el punto en que se alinea la línea vertical de la marca L de la escala de distancias con el índice de distancias.

- Para un enfoque preciso en MF (enfoque manual) de sujetos situados a una distancia de infinito, mire a través del visor o pantalla LCD de la cámara mientras gira el anillo de enfoque.

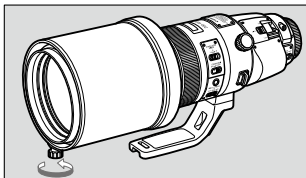
## 12. Parasol



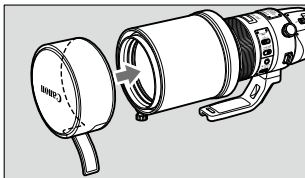
El parasol especial incluido con este objetivo intercepta la luz perjudicial y protege la superficie delantera del objetivo contra la lluvia, la nieve y la suciedad.

Para montar el parasol, afloje la perilla de bloqueo del parasol girándola en sentido antihorario. Fije el parasol en la montura del parasol del objetivo, y apriete la perilla de bloqueo hasta que quede firmemente instalada en su lugar. Para desmontar el parasol, invierta el procedimiento.

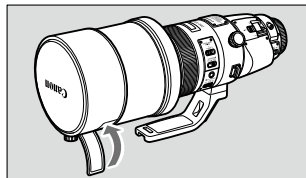
## 13. Colocación de la tapa del objetivo



- 1 Déle la vuelta al parasol, deslícelo por el objetivo y apriete la perilla de bloqueo para fijarlo.

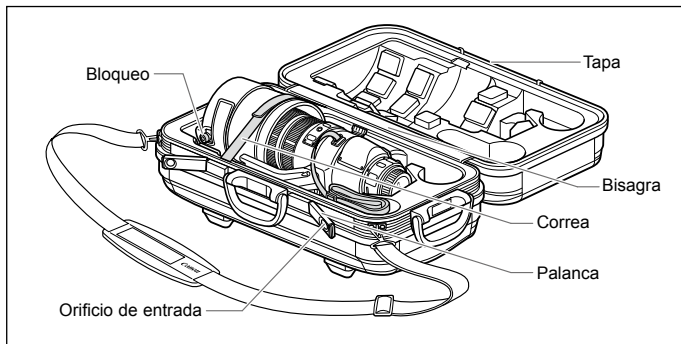


- 2 Levante el enganche y el cierre y coloque la tapa de modo que la perilla de bloqueo pase por encima de la ranura de la misma.



- 3 Con la perilla de bloqueo en la abertura de la tapa, apriete el cierre para colocarla tal y como se muestra en la imagen.
  - También puede engancharse en el frontal del parasol cuando el objetivo se esté utilizando.

## 14. Estuche



Retire el objetivo de la siguiente forma.

- 1 Coloque el parasol del objetivo en sentido inverso, cubriendo el objetivo, y fije la cubierta del mismo.
- 2 Posicione la montura para el trípode hacia usted según se muestra e introdúzcala en el estuche. Coloque el objetivo de tal forma que el bloqueo del parasol esté orientado hacia el frente (asa) del estuche como se muestra en la ilustración.

- 3 Pliegue la correa y colóquela en el espacio situado cerca de las palancas del estuche.
- 4 Ajuste el objetivo firmemente con la correa.
- 4 Cierre la tapa y luego empuje la palanca mientras sujeta la tapa por la parte superior para bloquearla.



- No se siente encima del estuche del objetivo.
- Coloque el objetivo en la posición prevista para el mismo.

## 15. Empleo de la montura para el trípode

El trípode o monopie se acopla a la montura para el trípode del objetivo.

### Ajuste de la montura para el trípode

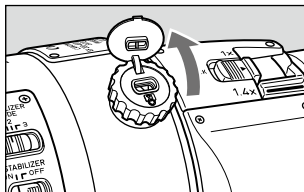
Al aflojar la perilla de bloqueo de orientación en la montura para el trípode puede girar la cámara para ajustar la imagen en posición vertical u horizontal.

### Sustitución de la montura para el trípode

La sustitución por la montura para monopie incluida puede hacerse en un Centro de servicio técnico de Canon (se le cobrará).

La montura requiere un apriete especial. Por tanto, como medida de precaución, no sustituya la montura usted mismo.

## 16. Ranura de seguridad

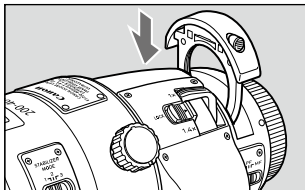


Se ha incluido una ranura de acoplamiento para bloqueo de seguridad. La ranura se encuentra debajo de la tapa para la perilla de bloqueo de orientación.

El cable de bloqueo de seguridad puede adquirirse por separado.

## 17. Filtros encastrados

El objetivo incluye un soporte de filtro de gelatina encastrado de la serie 52(WII) con filtro de cristal. El soporte del filtro encastrado se puede utilizar con un filtro de gelatina (en venta por separado).



### <Instalación y extracción>

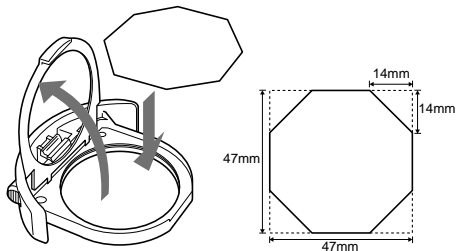
Para sacar el filtro encastrado, presione los botones de bloqueo izquierdo y derecho y tire del portafiltro hacia arriba para extraerlo de la ranura.

Para instalar el filtro encastrado, presione el portafiltro dentro de la ranura hasta que encaje en su lugar con un chasquido.

- El portafiltro puede instalarse dirigido hacia adelante o hacia atrás.

⚠ Debido a que la óptica del objetivo está diseñada para incluir un filtro de vidrio, se debe utilizar siempre el objetivo junto con el portafiltro, incluso cuando no se utilice el filtro de gelatina.

### <Uso del filtro de gelatina>



- 1 Levante la placa de retención del portafiltro.
- 2 Corte el filtro de gelatina tal como se muestra en la figura e instálelo sobre el soporte.
- 3 Vuelva a colocar la placa de retención en la posición cerrada.

📄 También se encuentran disponibles el portafiltro de tipo enroscable embutido 52(WII) y el filtro polarizador circular embutido PL-C52(WII) (a la venta por separado).

## 18. Multiplicadores (en venta por separado)

Las especificaciones de los objetivos cuando se utiliza el multiplicador EF1,4x II/III o EF2x II/III son las siguientes.


**Cuando el multiplicador interno está ajustado a 1x**


		Multiplicador EF1,4x II/III		Multiplicador EF2x II/III	
		WIDE	TELE	WIDE	TELE
Longitud focal (mm)		280	560	400	800
Abertura		f/5,6-45	f/5,6-45	f/8-64	f/8-64
Angulo de visión	Diagonal	8°50'	4°25'	6°10'	3°05'
	Vertical	4°55'	2°25'	3°30'	1°40'
	Horizontal	7°20'	3°40'	5°10'	2°35'
Ampliación máxima (x)		0,15	0,22	0,21	0,31

**Cuando el multiplicador interno está ajustado a 1,4x**

		Multiplicador EF1,4x II/III		Multiplicador EF2x II/III	
		WIDE	TELE	WIDE	TELE
Longitud focal (mm)		392	784	560	1120
Abertura		f/8-64	f/8-64	f/11-91	f/11-91
Angulo de visión	Diagonal	6°20'	3°10'	4°25'	2°10'
	Vertical	3°30'	1°45'	2°25'	1°15'
	Horizontal	5°15'	2°40'	3°40'	1°50'
Ampliación máxima (x)		0,21	0,3	0,3	0,44

## Multiplicadores (en venta por separado)

-  Acople el multiplicador al objetivo y, a continuación, acople el objetivo a la cámara. Para quitarlo, invierta el orden. Si acopla el multiplicador a la cámara en primer lugar, podrían producirse errores.
- Cuando utilice este objetivo para disparar con EOS A2/A2E/5, utilice una compensación de exposición de paso -0,5 cuando utilice el multiplicador EF1,4x II, y utilice la exposición de paso -1 cuando utilice el multiplicador EF2x II.
- Los multiplicadores no pueden utilizarse conjuntamente.
- Tenga en cuenta lo siguiente al utilizar la EOS-1D Mark II o una cámara puesta en el mercado posteriormente que pueda utilizar el enfoque automático (AF) con un valor de diafragma de f/8 (apertura máxima).  
Si se utiliza este objetivo con un multiplicador 1,4x y a continuación se ajusta el multiplicador interno a 1,4x, el valor del diafragma será f/8, lo que indica que el encuadre para el disparo AF será el encuadre central AF. Incluso si se vuelve a ajustar el multiplicador interno a 1x, el disparo AF continuará usando el encuadre central AF.  
Para utilizar un encuadre AF distinto al encuadre central AF, seleccione el encuadre AF manualmente.

-  Cuando se haya instalado un multiplicador, la velocidad del AF se volverá más lenta para mantener un control adecuado.



# 19. Tabla de compatibilidad cámara/multiplicador

Multiplicador interno	1x (Abertura máxima: f/4)								1,4x (Abertura máxima: f/5,6)								
Modelo de multiplicador	1,4x II		2x II		1,4x III		2x III		1,4x II		2x II		1,4x III		2x III		
Abertura real	f/5,6		f/8		f/5,6		f/8		f/8		f/11		f/8		f/11		
Función	AF	IS	AF	IS	AF	IS	AF	IS	AF	IS	AF	IS	AF	IS	AF	IS	
EOS-1D X, EOS 5D Mark III, EOS-1D Mark IV, EOS-1Ds Mark III, EOS-1D Mark III	AF*	○	MF*	○	AF	○	MF*	○	MF*	○	MF	○	MF*	○	MF	○	
Cámaras digitales EOS (cámaras indicadas en la siguiente página*1)			AF*				AF		AF*				AF				
Cámaras digitales EOS (no aplicable a 1D X, 5D Mark III, 1D Mark IV, 1Ds Mark III, 1D Mark III, o a las cámaras indicadas en*1 en la siguiente página)																	
Cámara de película SLR (EOS-1V)																	
Cámaras de película SLR (no aplicable a EOS-1V o a las cámaras indicadas en*2 en la siguiente página)																	
Cámaras de película SLR (cámaras indicadas en la siguiente página*2)									**								
					No puede utilizarse												

AF	Enfoque automático (AF) es posible al disparar
AF*	Enfoque automático es posible al disparar. Sin embargo, la función AF podría no enfocar correctamente. Al utilizar una cámara equipada con una función de ajuste AF micro, ajuste AF con precisión. Si la función AF no funciona correctamente mientras graba con una cámara no equipada con una función de ajuste AF micro, utilice el enfoque manual. • Para más información acerca del funcionamiento AF y ajustes micro, consulte el manual de instrucciones de la cámara.
MF	AF no puede utilizarse. Por lo tanto, utilice el enfoque manual (MF).
MF*	AF no puede utilizarse. Por lo tanto, utilice el enfoque manual (MF). Sin embargo, puede utilizar AF actualizando el firmware de la cámara. Consulte el sitio web de Canon para más información acerca de las actualizaciones del firmware.
○	La función estabilizador de imagen puede utilizarse.
**	No podrá utilizar la función estabilizador de imagen con las cámaras*2 indicadas en la siguiente página.

- Con las cámaras digitales EOS, se recomienda el uso de los multiplicadores EF1,4x III y EF2x III.

## Tabla de compatibilidad cámara/multiplicador

- \*1: EOS-1D Mark II, EOS-1Ds Mark II,  
EOS-1D Mark II N, EOS-1D, EOS-1Ds
- \*2: EOS650, EOS620, EOS750,  
EOS750 QD, EOS850, EOS850 QD,  
EOS700, EOS10S/10, EOS REBEL/1000,  
EOS REBEL S/1000 F,  
EOS REBEL S QD/1000 FN QD,  
EOS ELAN/100, EOS630/600, EOS RT,  
EOS-1, EOS REBEL II/1000 N, EOS A2/5

## 20. Tubos de extensión (en venta por separado)

Puede acoplar el tubo de extensión EF12 II o el EF25 II para fotografías ampliadas. La distancia de fotografiado y el aumento se muestran debajo.

### Cuando el multiplicador interno está ajustado a 1x

		Gama de distancia de enfoque (mm)		Ampliación (×)	
		Distancia corta	Distancia larga	Distancia corta	Distancia larga
EF12 II	WIDE	1350	3743	0,17	0,06
	TELE	2057	12954	0,2	0,03
EF25 II	WIDE	1029	1883	0,26	0,13
	TELE	1783	6182	0,26	0,07

### Cuando el multiplicador interno está ajustado a 1,4x

		Gama de distancia de enfoque (mm)		Ampliación (×)	
		Distancia corta	Distancia larga	Distancia corta	Distancia larga
EF12 II	WIDE	1601	7496	0,36	0,04
	TELE	1795	26536	0,26	0,02
EF25 II	WIDE	1354	3835	0,52	0,09
	TELE	1634	13248	0,32	0,05



Para lograr un enfoque preciso se recomienda el modo MF.

# Especificaciones

		Quando el multiplicador interno está ajustado a 1x	Quando el multiplicador interno está ajustado a 1,4x
<b>Longitud focal/abertura</b>		200-400mm f/4,0	280-560mm f/5,6
<b>Construcción del objetivo</b>		20 elementos en 25 grupos	24 elementos en 33 grupos
<b>Abertura mínima</b>		f/32	f/45
<b>Angulo de visión</b>	<b>Diagonal</b>	12°- 6° 10'	8° 50'- 4° 25'
	<b>Vertical</b>	7°- 3° 30'	4° 55'- 2° 25'
	<b>Horizontal</b>	10°- 5° 10'	7° 20'- 3° 40'
<b>Distancia de enfoque mín.</b>		2 m	
<b>Ampliación máx.</b>		0,15x (a 400 mm)	0,21x (a 560 mm)
<b>Campo de visión</b>		aprox. 157 x 235 mm (a 2 m)	aprox. 111 x 166 mm (a 2 m)
<b>Filtro</b>		Cualquier filtro encastrado de la serie 52(WII)	
<b>Diámetro y longitud máx.</b>		128 x 366 mm	
<b>Peso</b>		aprox. 3620 g	
<b>Parasol</b>		ET-120(WII)	
<b>Tapa del objetivo</b>		E-145C	
<b>Estuche</b>		Estuche de objetivo 200-400	

- La longitud del objetivo se mide desde la superficie de la montura hasta el extremo delantero del objetivo. Añada aprox. 26 mm para incluir la cubierta del objetivo y la cubierta antipolvo.
- El tamaño y el peso corresponden solamente al objetivo, a menos que se indique de otro modo.
- No pueden instalarse los objetivos para primeros planos 250D y 500D.
- Los ajustes de apertura están especificados en la cámara.
- Todos los datos indicados han sido medidos de acuerdo con las normas de Canon.
- Las especificaciones y el diseño exterior del producto se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

**Canon**